

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 119/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιανουαρίου 1997

για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων, καταγωγής Μαλαισίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και για την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 23,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1465/96 της Επιτροπής⁽²⁾ (που στο εξής αποκαλείται «κανονισμός για τον προσωρινό δασμό»), επιβλήθηκαν προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00 και κατάγονται από τη Μαλαισία και Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

II. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (2) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις.
- (3) Τα μέρη που το ζήτησαν, έγιναν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή.
- (4) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητά και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για να συναγάγει οριστικά συμπεράσματα.

- (5) Τα μέρη ενημερώθηκαν με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ και η οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών. Καθορίστηκε επίσης περίοδος εντός της οποίας μπορούσαν να κάνουν παρατηρήσεις βάσει αυτών των συμπερασμάτων.

- (6) Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, ελήφθησαν υπόψη στα οριστικά συμπεράσματα της Επιτροπής.

III. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (7) Για τους λόγους των προκαταρκτικών της διαπιστώσεων, η Επιτροπή θεώρησε τους μηχανισμούς με δακτυλίους για το δέσιμο φύλλων (που στο εξής αποκαλούνται «ΜΜΔ») που παράγονται και πωλούνται στην Κοινότητα, τους ΜΜΔ που παράγονται και πωλούνται στη Μαλαισία και εκείνους που εξάγονται στην Κοινότητα από τη Μαλαισία και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ως «ομοειδή προϊόντα», κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (που στο εξής αποκαλείται «βασικός κανονισμός αντιντάμπινγκ»), είτε επειδή είναι παρόμοια προϊόντα, είτε επειδή έχουν χαρακτηριστικά που ομοιάζουν πολύ μεταξύ τους.

- (8) Ένας εισαγωγέας που είναι παραγωγός του προϊόντος στα μεταγενέστερα στάδια παραγωγής (δηλαδή, κατασκευαστής ΜΜΔ και άλλης γραφικής ύλης) επανέλαβε τα επιχειρήματα που είχε προβάλει κατά το παρελθόν, δηλαδή ότι οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτυλίους δεν είναι ομοειδή προϊόντα σε σχέση με τους «τυποποιημένους» μηχανισμούς δύο έως τεσσάρων δακτυλίων και ότι, επομένως, έπρεπε να αποκλεισθούν από το πεδίο αυτής της διαδικασίας.

- (9) Για να στηρίξει το επιχειρήματά του, ο εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι μόνον οι μηχανισμοί με 2 έως 4 δακτυλίους αναφέρονται στην καταγγελία και ότι οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτυλίους δεν περιλαμβάνονται

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 26. 7. 1996, σ. 47.

νονται στον κατάλογο των προϊόντων που αποτελούν, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, αντικείμενο ντάμπινγκ.

Παρόλο που είναι αλήθεια ότι, στους υπολογισμούς που περιλαμβάνονται στην καταγγελία ως πρώτα αποδεικτικά στοιχεία για το ντάμπινγκ και τη ζημία που έχει προκληθεί, μόνο τα μοντέλα με 2 έως 4 δακτύλιους χρησιμοποιήθηκαν ως παράδειγμα, πρέπει να αναφερθεί ότι στην περιγραφή του προϊόντος που γίνεται στην καταγγελία συμπεριλαμβάνονται όλοι οι μηχανισμοί, με 2 ή περισσότερους δακτύλιους. Σχετικά με αυτό, πρέπει να αναφερθεί ότι πωλούνται στην αγορά της Κοινότητας ΜΜΔ με π.χ. 6, 13 ή 16 δακτύλιους.

- (10) Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι, εκτός από τους αριθμούς των δακτύλιων, οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτύλιους παρουσιάζουν διαφορετικά χαρακτηριστικά, ειδικότερα μεγαλύτερο μήκος και πλάτος δάσης που τους δίνει μεγαλύτερη ικανότητα συγκράτησης εγγράφων από άλλους μηχανισμούς και επομένως τους καθιστά σημαντικά διαφορετικούς.

Μετά την εξέταση του θέματος αυτού, διαπιστώθηκε ότι αυτές οι διαφορές, αν υπάρχουν, πρέπει να θεωρηθούν συγκρίσιμες με άλλες που ήδη υπάρχουν μεταξύ διαφόρων μοντέλων μηχανισμών με 2 ή 4 δακτύλιους. Επομένως, θεωρείται ότι δεν υπάρχει άλλη σημαντική διαφορά από τον αριθμό των δακτύλιων μεταξύ μηχανισμών με 17 έως 23 δακτύλιους, αφενός, και άλλων μηχανισμών, αφετέρου.

- (11) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι οι μέθοδοι κατασκευής που χρησιμοποιήθηκαν και το κόστος παραγωγής των μηχανισμών με 17 και 23 δακτύλιους διέφεραν σημαντικά από εκείνα που αφορούσαν τους άλλους μηχανισμούς.

Πρέπει να αναφερθεί ότι οι δραστηριότητες και τα μηχανήματα που είναι αναγκαία για την κατασκευή των δακτύλιων, για την προσαρμογή τους στα χαλύβδινα φύλλα και τη συναρμολόγηση των φύλλων στους μηχανισμούς είναι ουσιαστικά τα ίδια με εκείνα που χρησιμοποιούνται για όλους τους τύπους ΜΜΔ. Η υψηλότερη περιεκτικότητα πρώτων υλών και η δραστηριότητα προσαρμογής των δακτύλιων που πρέπει να επαναληφθεί για την περίπτωση των μηχανισμών με 17 και 23 δακτύλιους, προκαλεί διαφορά του κόστους παραγωγής. Ωστόσο, αυτή η διαφορά, παρόλο που είναι σημαντική, δεν είναι δυσανάλογη με τη διαφορά που έχει παρατηρηθεί μεταξύ μικρών και μεγάλων τύπων μηχανισμών με λιγότερους δακτύλιους. Επομένως, οι ιδιαίτερες δράσεις κατασκευής, αν υπάρχουν, και το κόστος που απορρέει από τους μηχανισμούς με 17 και 23 δακτύλιους, δεν είναι τέτοιες ώστε να μεταβάλουν την ομοιότητα αυτών των μηχανισμών με άλλους μηχανισμούς. Εν πάση περιπτώσει, σε ό,τι αφορά τις διαφορές της κατασκευαστικής διαδικασίας που ενδεχομένως έχει εφαρμοστεί, θεωρείται, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική των κοινοτικών οργάνων, ότι όλες αυτές οι διαφορές δεν έχουν σχέση με την ανάλυση του ομοειδούς προϊόντος.

- (12) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι οι μηχανισμοί με 17 ή 23 δακτύλιους ήταν αρκετά ακριβοί ώστε να θεωρηθούν ότι ανήκουν σε διαφορετικό τμήμα της αγοράς.

Παρόλο που μπορεί να διαπιστωθεί σημαντική διαφορά τιμών μεταξύ των μηχανισμών με 17 ή 23 δακτύλιους και παρόμοιων μηχανισμών με λιγότερους δακτύλιους, θεωρείται ότι, λόγω της ομοιότητας της χρήσης και των πελατών, τα προϊόντα είναι αλληλοποκαταστάσιμα στην περίπτωση που παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές ως προς την τιμή τους. Πρέπει επομένως να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το τμήμα της αγοράς για τους μηχανισμούς με 17 και 23 δακτύλιους δεν παρουσιάζει σημαντικά διαφορετικά χαρακτηριστικά ώστε να αποκλεισθούν τα προϊόντα αυτά από το πεδίο της έρευνας.

- (13) Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι υπάρχουν επίσης διαφορές στη χρήση των τύπων προϊόντων με διαφορετικούς μηχανισμούς. Ενώ οι δέτες με «τυποποιημένους» μηχανισμούς προορίζονται, κατά τους ισχυρισμούς, κυρίως για το χαρτί οπότε ο ίδιος ο πελάτης πρέπει να κάνει τη διάτρηση των φύλλων, οι δέτες με μηχανισμούς 17 και 23 δακτύλιων χρησιμοποιούνται για το δέσιμο ήδη τρυπημένων φύλλων λόγω της τιμής της ειδικής μηχανής διάτρησης και του μικρού αριθμού φύλλων που μπορεί να τρυπήσει ταυτόχρονα.

Ωστόσο, πρέπει να αναφερθεί ότι ορισμένοι τύποι προϊόντων, όπως ταξιθέτες ή κατάλογοι που χρησιμοποιούν μηχανισμούς με 2 έως 6 δακτύλιους και που καλύπτονται από την παρούσα διαδικασία, χρησιμοποιούν επίσης τρυπημένα φύλλα που είναι ήδη ενσωματωμένα στο τελικό προϊόν, ή τρυπημένα πρόσθετα φύλλα, και ότι οι διατρητικές μηχανές για ορισμένα από αυτά τα προϊόντα δεν είναι αναγκαστικά διαθέσιμες για τον πελάτη. Επιπλέον, το ήδη τρυπημένο χαρτί για μηχανισμούς 2 ή 4 δακτύλιων είναι διαθέσιμο και πωλείται σε σημαντικές ποσότητες στην Κοινότητα, ειδικότερα για τη χρήση στα σχολεία (που είναι επίσης η κύρια αγορά για μηχανισμούς με 17 και 23 δακτύλιους). Πρέπει επομένως να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτύλιους έχουν παρόμοια χρήση με άλλους τύπους μηχανισμών.

- (14) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι οι αψιδοειδείς μηχανισμοί με μοχλίσκο που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ με τους ΜΜΔ και έχουν αποκλεισθεί από το πεδίο αυτής της διαδικασίας, έχουν περισσότερα παρόμοια χαρακτηριστικά με τους μηχανισμούς με 2 δακτύλιους από ό,τι με εκείνους με 17 και 23 δακτύλιους.

Ως προς αυτό, τα φυσικά χαρακτηριστικά και η αγορά για τους αψιδοειδείς μηχανισμούς με μοχλίσκο διαπιστώθηκε ότι ήταν επαρκώς διαφορετικά από τα χαρακτηριστικά των μηχανισμών με δακτύλιους ώστε να αιτιολογείται το ότι αυτοί οι αψιδοειδείς μηχανισμοί με μοχλίσκο έχουν αποκλεισθεί από την καταγγελία και από το πεδίο αυτής της διαδικασίας.

- (15) Μετά την εξέταση των επιχειρημάτων που προβλήθηκαν, επιβεβαιώθηκε ότι οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτύλιους για το δέσιμο φύλλων έχουν χαρακτηριστικά που μοιάζουν στενά με εκείνα άλλων ΜΜΔ, και ότι είναι επομένως ομοειδή προϊόντα με άλλους ΜΜΔ κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, απορρίπτεται η ανωτέρω αίτηση.

IV. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

B. Μαλαισία

Α. Τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς

- (16) Κατά την έναρξη της διαδικασίας, ένας εισαγωγέας είχε αμφισβητήσει την επιλογή της Μαλαισίας ως αναλόγου αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε ό,τι αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Επειδή τα επιχειρήματά του δεν είχαν αιτιολογηθεί και επειδή δεν είχε προταθεί άλλη εναλλακτική χώρα, η Επιτροπή ενημέρωσε αυτό το ενδιαφερόμενο μέρος, στις 22 Νοεμβρίου 1995, σχετικά με το είχαν απορριφθεί οι αντιρρήσεις του. Σε μια επιστολή που έφθασε στην Επιτροπή στις 27 Νοεμβρίου 1995, ο ίδιος εισαγωγέας πρότεινε να χρησιμοποιηθεί το κόστος παραγωγής ενός ιταλού παραγωγού, ο οποίος δεν αποτελούσε μέρος της κοινοτικής βιομηχανίας, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Επειδή αυτή η επιστολή παραλήφθηκε 20 ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η πρόταση αυτή δεν λήφθηκε υπόψη. Αφού ενημερώθηκε σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να επιβληθούν προσωρινά μέτρα, ο εισαγωγέας επανέλαβε τα επιχειρήματά του. Παρόλο που η αίτηση έγινε εκτός της προθεσμίας που εφαρμόζεται για την επιλογή τρίτης χώρας με οικονομία αγοράς, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η αλλαγή της μεθόδου μπορούσε να έχει επιπτώσεις στο επίπεδο του δασμού. Για το σκοπό αυτό, και λόγω του γεγονότος ότι το κόστος παραγωγής ενός μόνον παραγωγού δεν μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικό για την κατάσταση των άλλων κοινοτικών παραγωγών, η Επιτροπή ερμήνευσε τον ισχυρισμό ως αίτηση να χρησιμοποιηθεί η Κοινότητα ως ανάλογη αγορά για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τις εξαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή εν συνεχεία πραγματοποίησε σύγκριση μεταξύ των τιμών στόχου που καθορίστηκαν για την κοινοτική βιομηχανία (εφόσον οι πραγματικές τιμές ήταν χαμηλότερες από το κόστος παραγωγής), σε βάση μέσων όρων, και των κινεζικών τιμών εξαγωγής. Αυτός ο υπολογισμός του ντάμπινγκ έδειξε ότι η εφαρμογή αυτής της μεθόδου δεν θα είχε καμία επίπτωση στο επίπεδο του δασμού που προτάθηκε τελικά από την Επιτροπή, δεδομένου ότι το περιθώριο του ντάμπινγκ υπερέβαινε σαφώς, ανεξάρτητα από τη μέθοδο που είχε χρησιμοποιηθεί, το επίπεδο που χρειαζόταν για να εξουδετερωθεί τελικά η ζημία.

Με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις και λαμβανομένου υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, μπορούσε να χρησιμοποιηθεί, όπου ήταν σκόπιμο, μια χώρα με οικονομία αγοράς που υπόκειτο στην ίδια διαδικασία, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιλογή της Μαλαισίας ήταν εύλογη για τον καθορισμό της κανονικής αξίας και ότι δεν υπήρχε λόγος να μεταβάλει αυτήν την επιλογή της αναλόγου χώρας.

1. Κανονική αξία

- (17) Ένας εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις της Μαλαισίας που αντιστοιχούν στο 5,8 % των ποσοτήτων που εξάγονται στην Κοινότητα, δεν ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή εφήρμοσε το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με το οποίο ένας όγκος 5 % των εγχώριων πωλήσεων θεωρείται επαρκής ποσότητα ώστε να θεωρείται αντιπροσωπευτική η εγχώρια αγορά.
- (18) Προβλήθηκε επίσης το επιχειρήμα από τον ίδιο εισαγωγέα ότι υπάρχει μόνον περιορισμένος ανταγωνισμός στην αγορά της Μαλαισίας και ότι, κατά συνέπεια, οι εγχώριες τιμές είναι υψηλότερες από ότι θα ήταν σε κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού. Η Επιτροπή εξέτασε ήδη το θέμα αυτό όταν επέλεξε τη Μαλαισία ως την κατάλληλη ανάλογη χώρα και ανέλυσε το επιχειρήμα στην παράγραφο 10 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Επειδή δεν προβλήθηκε κανένα νέο επιχειρήμα ούτε και προσκομίστηκε νέο αποδεικτικό στοιχείο, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι ορισμένος βαθμός ανταγωνισμού στην αγορά της Μαλαισίας εξασφαλίζεται από την παρουσία ΜΜΔ, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η Μαλαισία είναι μια εύλογη επιλογή για τον καθορισμό της κανονικής αξίας στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

2. Περιθώριο του ντάμπινγκ

- (19) Επειδή δεν προβλήθηκαν νέα επιχειρήματα που μπορούσαν να τροποποιήσουν τον καθορισμό του ντάμπινγκ, η Επιτροπή θεωρεί ότι επιβεβαιώνονται η μέθοδος που χρησιμοποίησε για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ και οι προκαταρκτικές διαπιστώσεις που περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 18 έως 26 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό. Συνεπώς, το περιθώριο του ντάμπινγκ για τη Μαλαισία καθορίζεται οριστικά στο 42,8 %.

Γ. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

1. Κανονική αξία

- (20) Δύο κινέζοι εξαγωγείς ζήτησαν να γίνει προσαρμογή της κανονικής αξίας, λόγω των διαφορών της διάρθρωσης του κόστους που οφείλονται στο χαμηλό κόστος εργασίας στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και των διαφορών στην τεχνολογία που χρησιμοποιείται κατά την παραγωγή.

Σε ό,τι αφορά το κόστος εργασίας, οι υπηρεσίες της Επιτροπής αναφέρουν ότι ο λόγος που χρησιμοποιείται μια τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς είναι η έλλειψη αξιόπιστων πληροφοριών για το κόστος και τις τιμές στην εν λόγω χώρα που δεν διαθέτει οικονομία αγοράς. Επομένως, δεν είναι βάσιμο το επιχειρήμα ότι ορισμένο κόστος είναι χαμηλότερο σε μια χώρα που δεν έχει οικονομία αγοράς από ό,τι στην ανάλογη χώρα και ότι πρέπει να γίνουν προσαρμογές της κανονικής αξίας, όταν εφαρμόζεται αυτή η κανονική αξία στη χώρα χωρίς οικονομία αγοράς.

Σε ό,τι αφορά τη διαφορετική τεχνολογία, οι υπηρεσίες της Επιτροπής θεωρούν ότι η διαδικασία παραγωγής που εφαρμόζεται για την κατασκευή συγκεκριμένου προϊόντος είναι ανεξάρτητη στο βαθμό που είναι παρόμοια τα φυσικά χαρακτηριστικά και η χρήση του προϊόντος. Στην παρούσα υπόθεση, οι κατά τους ισχυρισμούς διαφορές δεν οδήγησαν σε σημαντικές διαφορές στα βασικά φυσικά χαρακτηριστικά του εν λόγω προϊόντος. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, πρέπει να απορριφθεί αυτός ο ισχυρισμός.

- (21) Δύο ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι δεν ήταν σε θέση να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τον υπολογισμό της κανονικής αξίας που έκανε η Επιτροπή, επειδή δεν έγιναν γνωστά στους κινέζους εξαγωγείς τα απόλυτα στοιχεία που αφορούσαν τον υπολογισμό της κανονικής αξίας που καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα, με το επιχείρημα του εμπιστευτικού χαρακτήρα. Στην επιστολή κοινοποίησης των αποτελεσμάτων που απέστειλε στα μέρη, η Επιτροπή είχε επισυνάψει όλα τα φύλλα του υπολογισμού που αφορούσαν αυτές τις εταιρείες και καθόριζε λεπτομερώς τη μέθοδο που είχε χρησιμοποιήσει για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, αφού είχε φροντίσει δεόντως για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ. Η αποκάλυψη των λεπτομερών απόλυτων στοιχείων θα αποτελούσε καταστρατήγηση του νόμιμου δικαίωματος εμπιστευτικής μεταχείρισης που διαθέτουν τα ενδιαφερόμενα μέρη, και δεν ήταν αναγκαίο για την κατανόηση του υπολογισμού. Επομένως, απορρίπτεται αυτό το επιχείρημα.

2. Τιμή εξαγωγής

- (22) Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι είχαν αφαιρεθεί υπερβολικά υψηλά ποσά από την τιμή εξαγωγής για να ληφθούν υπόψη οι εκπτώσεις που είχαν διαπιστωθεί στις εγκαταστάσεις του συνδεδεμένου εισαγωγέα.

Η Επιτροπή σημειώνει ότι αυτή η εταιρεία παρέλειψε να αναφέρει αυτές τις εκπτώσεις όταν απάντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, τις οποίες ανακάλυψαν οι υπηρεσίες της Επιτροπής κατά την επιτόπια έρευνα. Επομένως, η Επιτροπή αναγκάστηκε να καθορίσει τις μειώσεις με βάση τα στοιχεία που συνελέγησαν τότε. Επιπλέον, ο ισχυρισμός του εξαγωγέα αναφέρεται σε κατ' εκτίμηση στοιχεία αυτών των μειώσεων, ενώ τα ποσά που αφήρεσε πραγματικά η Επιτροπή δεν ήταν εκείνα που επαληθεύτηκαν κατά την έρευνα.

- (23) Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το περιθώριο του κέρδους που αφήρεσε η Επιτροπή ήταν ιδιαίτερα υψηλό σε σύγκριση με το πραγματικό καθαρό κέρδος που υλοποίησε ο συνδεδεμένος εισαγωγέας του.

Επειδή υπάρχει συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των δύο εταιρειών, η Επιτροπή δεν μπορούσε να λάβει υπόψη, για την κατασκευή αξιόπιστης τιμής εξαγωγής, το περιθώριο του κέρδους που εμφανιζόταν στους λογαριασμούς του συνδεδεμένου εισαγωγέα. Σύμφωνα με

την πρακτική της Επιτροπής, θεωρήθηκε εύλογο να χρησιμοποιηθούν τα πραγματικά στοιχεία ανεξάρτητων εταιρειών που εισάγουν το εν λόγω προϊόν στην Κοινότητα. Κατά τον καθορισμό του περιθωρίου του κέρδους που υλοποιείται κανονικά από αυτές τις εταιρείες, λήφθηκε υπόψη μόνον το εν λόγω προϊόν. Επομένως, το περιθώριο κέρδους 7,8 % δεν περιλαμβάνει περιθώρια κέρδους που έχουν υλοποιηθεί για τη γραφική ύλη εκτός των μηχανισμών με δακτύλιους για το δέσιμο φύλλων. Ο καθορισμός του περιθωρίου του κέρδους έγινε με βάση τα στοιχεία ανεξάρτητων εισαγωγέων, που επαληθεύτηκαν στις εγκαταστάσεις τους, και αφού λήφθηκαν δεόντως υπόψη οι διαφορετικοί όγκοι πωλήσεων.

3. Σύγκριση

- (24) Δύο ενδιαφερόμενα μέρη θέλησαν να ενημερωθούν σχετικά και αμφισβήτησαν εν μέρει το επίπεδο της εμπορικής προσαρμογής που έλαβε υπόψη η Επιτροπή, για τη σύγκριση της κανονικής αξίας της Μαλαισίας και των τιμών εξαγωγής της Κίνας. Ένα μέρος ισχυρίστηκε ότι αυτή η προσαρμογή έπρεπε να είναι πιο ουσιαστική.

Η Επιτροπή σημειώνει ότι κανένας από τους εν λόγω εξαγωγείς δεν ζήτησε ποτέ να γίνει αυτή η προσαρμογή κατά τις διαφορετικές φάσεις της έρευνας και ότι η Επιτροπή έκρινε με δική της πρωτοβουλία ότι, για λόγους ορθής σύγκρισης, ήταν σκόπιμο να το κάνει σ' αυτήν την υπόθεση. Επειδή κανένας από τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς δεν προσκόμισε συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο, για τον καθορισμό του ποσού αυτής της προσαρμογής, να στηρίξει τους υπολογισμούς της στην πρακτική που εφαρμόζεται σε παρόμοιες καταστάσεις.

4. Ατομική μεταχείριση

- (25) Η World Wide Stationery (που στο εξής αποκαλείται «WWS»), που είχε ζητήσει ατομική μεταχείριση σε αρχικό στάδιο της διαδικασίας, επανέλαβε την αίτησή της μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων.

Μετά από περαιτέρω αξιολόγηση των γεγονότων, οι υπηρεσίες της Επιτροπής κατέληξαν στο συμπέρασμα, μετά από επαλήθευση στο Χονγκ Κονγκ, ότι μπορούσε να παρασχεθεί ατομική μεταχείριση σ' αυτήν την εταιρεία, λόγω της ουσίας και των τρόπων εφαρμογής της συμφωνίας παραγωγής μεταξύ της WWS και των αντιπροσώπων των τοπικών αρχών στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Σύμφωνα με αυτή τη συμφωνία, η εταιρεία που είχε την έδρα της στο Χονγκ Κονγκ φαίνεται ότι ήλεγχε τις δραστηριότητες παραγωγής στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, εφόσον κατέβαλε στις τοπικές κινεζικές αρχές μόνον ένα τέλος μετατροπής ανά τόνο του εξαγόμενου προϊόντος. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνταν για την παραγωγή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ανήκαν στην WWS και εμφανίζονταν ως περιουσιακά στοιχεία στους λογαριασμούς της. Η WWS φαίνεται επίσης ότι ήλεγχε την προμήθεια των πρώτων υλών καθώς και όλες τις πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος.

Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρήθηκε σκόπιμο να καθοριστεί για την εταιρεία WWS ατομικό περιθώριο του ντάμπινγκ και να καθοριστεί ατομικός δασμός αντιντάμπινγκ.

- (26) Οι συνδεδεμένες εταιρείες Champion Stationery Manufacturing Co., και Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd, που θεωρήθηκαν από την Επιτροπή ως μία ενιαία εταιρεία για τους λόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχείο β) του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, δεν επανέλαβαν την αίτησή τους για ατομική μεταχείριση και δεν υπέβαλαν άλλα επιχειρήματα ως προς αυτό μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων. Επομένως, η Επιτροπή επιβεβαιώνει τα προκαταρκτικά συμπεράσματά της όπως αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 37 έως 39 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, στις οποίες είχε απορριφθεί η αίτηση για ατομική μεταχείριση.
- (27) Στην απάντησή της για τα τελικά συμπεράσματα, η Bensons κατέκρινε, εξ ονόματος της Wah Hing Stationery Hong Kong, (εφεξής αποκαλούμενη «WHS»), το ότι μόνον η WWS μπορούσε να ωφεληθεί από την ατομική μεταχείριση. Ισχυρίστηκε ότι η WHS πληρούσε επίσης τα κριτήρια που καθόρισε η Επιτροπή για την ατομική μεταχείριση και επομένως κάλυπτε τα κριτήρια για τέτοια μεταχείριση. Η Επιτροπή ωστόσο σημειώνει ότι η WHS δεν ζήτησε να της δοθεί ατομική μεταχείριση εντός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί, και έθεσε το θέμα της ατομικής μεταχείρισης μόνο σε προχωρημένο στάδιο της έρευνας. Έτσι, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να επαληθεύσει, σε ό,τι αφορά την WHS, τους όρους που ίσχυαν σχετικά με τις υποχρεωτικές προθεσμίες αυτής της διαδικασίας. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορούσε να προτείνει την ατομική μεταχείριση για την WHS.

5. Περιθώρια του ντάμπινγκ

- (28) Η Επιτροπή θεωρεί ότι πρέπει να επιβεβαιωθούν η μέθοδος υπολογισμού του ντάμπινγκ και τα προσωρινά συμπεράσματα όπως περιγράφονται στις αιτιολογικές σκέψεις 27 έως 36 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Το ατομικό περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τη World Wide Stationery, ανέρχεται σε 96,6%. Το οριστικό περιθώριο του ντάμπινγκ για τους άλλους εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας συνολικά ανέρχεται σε 129,22%.

V. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

- (29) Σχετικά με την κοινοτική βιομηχανία, η εξέταση των εισαγωγών από την Ουγγαρία που πραγματοποίησε ένας κοινοτικός παραγωγός, καθώς και το θέμα των μη προτιμησιακών κανόνων καταγωγής, αμφισβητήθηκαν από πολλούς εξαγωγείς και από έναν εισαγωγέα, χωρίς ωστόσο να αιτιολογηθούν οι ισχυρισμοί τους σχετικά με αυτό.

Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή αποδέχεται το γεγονός ότι τα περισσότερα από τα εν λόγω προϊόντα είναι σαφώς καταγωγής Ουγγαρίας:

πρόκειται, για παράδειγμα, για την περίπτωση που όλα τα μεταχειρισμένα ανταλλακτικά προέρχονται από την Ουγγαρία ή/και όταν σημαντική διαδικασία κατεργασίας πραγματοποιείται σ' αυτή τη χώρα. Συνεπώς, αυτά τα προϊόντα αποκλείστηκαν από την κοινοτική παραγωγή και, συνεπώς, δεν έπαιξαν κανένα ρόλο στον καθορισμό της κοινοτικής βιομηχανίας. Οι πωλήσεις αυτών των προϊόντων (που όντως γίνονται στην Ουγγαρία) δεν λήφθηκαν υπόψη μεταξύ των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας κατά τον υπολογισμό της ζημίας που έχει υποστεί αυτή η βιομηχανία.

Αντίθετα, τα προϊόντα που απλώς συναρμολογούνται στην Ουγγαρία από μέρη που προέρχονται από την Αυστρία, θεωρήθηκαν μέρος της κοινοτικής παραγωγής, εφόσον η διεργασία συναρμολόγησης που υπέστησαν αυτά τα προϊόντα στην Ουγγαρία δεν αποδίδουν ουγγρική καταγωγή στα τελικά προϊόντα. Αυτός ο καθορισμός στηρίχθηκε στους μη προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής που ισχύουν, δεδομένου ότι είναι η συνήθης πρακτική των κοινοτικών οργάνων να στηρίζουν κατ' αρχήν τα συμπεράσματά τους για τις έρευνες αντιντάμπινγκ σ' αυτούς τους κανόνες. Η χρήση των προτιμησιακών κανόνων καταγωγής που καθορίζονται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Ουγγαρίας, δεν θα ήταν ούτε σκόπιμη ούτε αξιόπιστη στο πλαίσιο μιας διαδικασίας αντιντάμπινγκ.

- (30) Εν κατακλείδι, επιβεβαιώνεται η διαπίστωση στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό ότι οι δύο καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

VI. ΖΗΜΙΑ

A. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (31) Σε ό,τι αφορά τη μέθοδο που έχει εφαρμοστεί για τον καθορισμό της ζημίας, που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 46 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, πρέπει να υπομνησθεί ότι η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που αφορούσαν την περίοδο 1992 έως το Σεπτέμβριο 1995, και το γεωγραφικό πεδίο της έρευνας κατά την ίδια περίοδο ήταν η Κοινότητα με τη σύνθεσή της κατά την εποχή της έναρξης της διαδικασίας, δηλαδή συμπεριλαμβανομένων και των δεκαπέντε κρατών μελών.

- (32) Πολλοί εξαγωγείς επανέλαβαν το επιχειρήμα, που είχε ήδη εξετάσει η Επιτροπή στην αιτιολογική σκέψη 46 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, ότι, για να καθοριστεί η ζημία, τα στοιχεία που αφορούν την αυστριακή βιομηχανία μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνο στο βαθμό που αφορούν την περίοδο μετά την 1η Ιανουαρίου 1995, όταν η Αυστρία έγινε μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι συνδυασμένες διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 και του άρθρου 4 της συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου VI της GATT 1994 αποκλείουν τις χώρες μη μέλη από τον ορισμό της εγχώριας βιομηχανίας, και πολλοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ούτε το άρθρο VI της GATT

1994, ούτε η συμφωνία ΕΟΧ αιτιολογούν την απόφαση της Επιτροπής να καθορίσει τη ζημία στηριζόμενη, εν μέρει, στα στοιχεία που αφορούν την Αυστρία και την περίοδο μεταξύ Ιανουαρίου 1992 και Δεκεμβρίου 1994.

Εξετάζοντας αυτό το επιχείρημα, πρέπει να αναφερθεί ότι η συμφωνία για την εφαρμογή του άρθρου VI της GATT 1994 απαιτεί να στηρίζεται κάθε μέτρο που επιβάλλεται σε συγκεκριμένο έδαφος σε επίσημη έρευνα ως προς τις επιπτώσεις του ντάμπινγκ στο εσωτερικό του ίδιου εδάφους. Έτσι, η έρευνα που διενεργήθηκε σ' αυτήν την υπόθεση κάλυπτε και τα δεκαπέντε κράτη μέλη. Αυτό έγινε ειδικότερα λόγω της ενοποιημένης αγοράς που αποτελούσε αντικείμενο της ανάλυσης πριν από τη διεύρυνση της Κοινότητας.

Επομένως, επιβεβαιώνεται το ότι ο αυστριακός παραγωγός ορθώς θεωρήθηκε μέρος της κοινοτικής βιομηχανίας (όπως καθορίζεται βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ) και ότι έχει το δικαίωμα να ενεργεί ως καταγγέλλων. Για το λόγο αυτό, επιβεβαιώνεται ότι, για να υπολογιστεί η ζημία που έχει προκληθεί, έπρεπε να καθοριστούν οι τάσεις για την κοινοτική βιομηχανία όπως καθορίστηκε κατά την έναρξη της παρούσας διαδικασίας, για αριθμό ετών.

B. Κατανάλωση στην Κοινότητα

- (33) Με βάση τις εκτιμήσεις για την ετήσια κατά κεφαλή κατανάλωση μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων, ένας εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η κατανάλωση ΜΜΔ στην αγορά της Κοινότητας ήταν 400 εκατομμύρια μονάδες και όχι 283 εκατομμύρια μονάδες όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό.

Πρέπει να υπομνησθεί ότι η Επιτροπή στήριξε τις προκαταρκτικές διαπιστώσεις της στις πληροφορίες που έλαβε από τους εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους κοινοτικούς παραγωγούς. Λόγω του υψηλού επιπέδου συνεργασίας σ' αυτήν την υπόθεση, αναλύθηκαν τα στοιχεία για όλες τις μεγάλες εταιρείες που ήταν παρούσες στην αγορά, εφόσον κανένα μέρος δεν ήταν σε θέση να δώσει πληροφορίες σχετικά με έναν παραγωγό/εισαγωγέα ο οποίος αγνοήθηκε κατά την έρευνα και του οποίου οι πωλήσεις μπορούσαν να εξηγήσουν τη διαφορά μεταξύ της εκτίμησης που έκανε η Επιτροπή, και του διαφορετικού, κατά τους ισχυρισμούς, μεγέθους της αγοράς. Επομένως, θεωρείται ότι τα στοιχεία που συνελέγησαν από τις εταιρείες σ' αυτήν την υπόθεση προσφέρουν πιο αξιόπιστη βάση για τον υπολογισμό της κατανάλωσης στην Κοινότητα από ό,τι η απλή βάση αξιολόγησης σε κατά κεφαλήν κατανάλωση. Επομένως, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις που γίνονται στην αιτιολογική σκέψη 47 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Γ. Παράγοντες και παρατηρήσεις σχετικά με τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (34) Ένας εξαγωγέας ανέφερε ότι η διαφορά ποιότητας έπρεπε να ληφθεί υπόψη για να εξασφαλιστεί ορθή

σύγκριση μεταξύ των εξαγωγικών πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα και των πωλήσεων που πραγματοποίησε η κοινοτική βιομηχανία. Ο εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι παράγει ΜΜΔ με μικρότερη βάση οι οποίοι είναι, κατά τους ισχυρισμούς, 12 έως 17,5 % φθηνότεροι από τους μηχανισμούς με ευρύτερη βάση που πωλούνται από τους καταγγέλλοντες. Ο εν λόγω εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτό έπρεπε να ληφθεί υπόψη υπό μορφή προσαρμογών κατά τον υπολογισμό του βαθμού κατά τον οποίο οι τιμές ήταν χαμηλότερες των κοινοτικών.

Αφού εξέτασε τον ισχυρισμό του εξαγωγέα, η Επιτροπή επαλήθευσε αν είχαν συγκριθεί μόνον τα μοντέλα με παρόμοιο πλάτος βάσης (με 1 mm διαφορά), και διαπίστωσε ότι, εν πάση περιπτώσει, δεν μπορούσαν να καθοριστούν συνεχείς διαφορές τιμών μεταξύ μηχανισμών με διαφορετικό πλάτος. Για τους λόγους αυτούς, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 52 έως 54 και η μέθοδος που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 84 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Δ. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (35) Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι αρνητικές τάσεις παραγωγής, των πωλήσεων και της απασχόλησης της κοινοτικής βιομηχανίας, οφείλονται στην προοδευτική επανεγκατάσταση του βρετανού παραγωγού στην Άπω Ανατολή.

Πρέπει να αναφερθεί ότι, επειδή ο εν λόγω παραγωγός σταμάτησε την παραγωγή του στην Κοινότητα το 1991, δεν είχε συμπεριληφθεί στον ορισμό της κοινοτικής βιομηχανίας για τους λόγους της παρούσας διαδικασίας, και οι δείκτες της ζημίας που καθορίστηκαν σ' αυτήν την υπόθεση δεν στηρίζονται στα στοιχεία αυτού του παραγωγού. Συνεπώς, απορρίπτεται αυτό το επιχείρημα.

- (36) Δεν υποβλήθηκε κανένα νέο στοιχείο σε σχέση με τις διαπιστώσεις που γίνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 55 έως 62 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Ε. Συμπεράσματα για τη ζημία

- (37) Με βάση τα ανωτέρω και επειδή δεν προβλήθηκαν άλλα επιχειρήματα, επιβεβαιώνεται το ότι η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

VII. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (38) Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η ζημία που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία οφειλόταν στην αναδιάρθρωση την οποία υπέστη.

Όπως εξηγείται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, και ειδικότερα στις αιτιολογικές σκέψεις 61 και 65, η σημερινή κατάσταση δείχνει κυρίως ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν μπόρεσε να ωφεληθεί από την αναδιάρθρωση εφόσον, λόγω των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, δεν μπορούσε να επιτύχει ούτε θετικά οικονομικά αποτελέσματα ούτε σταθερότητα του τμήματος της αγοράς. Επομένως, θεωρείται ότι η ζημία που υπέστη δεν προκλήθηκε από την αναδιάρθρωση της κοινοτικής βιομηχανίας και, για το λόγο αυτό, απορρίπτεται αυτός ο ισχυρισμός.

(39) Ο ίδιος εξαγωγέας επανέλαβε το επιχειρήματά του ότι η ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε από τη μερική μεταφορά στην Ουγγαρία των δραστηριοτήτων ενός από τους κοινοτικούς παραγωγούς.

Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέα αποδεικτικά στοιχεία που να δικαιολογούν αυτό τον ισχυρισμό, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

(40) Πολλά μέρη επανέλαβαν τον ισχυρισμό ότι η ζημία που έχει προκληθεί οφείλεται στις αθέμιτες πρακτικές του παρελθόντος, που είχαν ασκηθεί πρώτου εφαρμοστεί ο κανονισμός για τον προσωρινό δασμό.

Τα μέρη που έκανα αυτούς τους ισχυρισμούς δεν προσκόμισαν κανένα αποδεικτικό στοιχείο ως προς αυτό, και πρέπει να υπομνησθεί ότι δεν υποβλήθηκε καμία καταγγελία που να αφορά τον ανταγωνισμό στην Κοινότητα. Για το λόγο αυτό, δεν ήταν δυνατό να ληφθεί υπόψη αυτός ο ισχυρισμός.

(41) Εν κατακλείδι, επειδή δεν υποβλήθηκαν νέα επιχειρήματα σχετικά με τις διαπιστώσεις που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 67 έως 74 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, επιβεβαιώνονται αυτές οι διαπιστώσεις.

VIII. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

A. Γενικά

(42) Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε, όπως φαίνεται από τις αιτιολογικές σκέψεις 75 και επ. του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ, ότι έγινε αξιολόγηση όλων των συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των χρηστών, και ότι η Επιτροπή συμπέρανε προσωρινά ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για να μη ληφθούν μέτρα κατά των εν λόγω εισαγωγών. Στη συνέχεια, πραγματοποιήθηκε περαιτέρω εξέταση των θεμάτων που κρίθηκε ότι έχουν σχέση με την ανάλυση του θέματος του συμφέροντος της Κοινότητας.

B. Επιπτώσεις στους χρήστες

1. Εισαγωγή

(43) Πολλά ενδιαφερόμενα μέρη επανέλαβαν τα επιχειρήματά τους, που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 77 έως 80 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ, ότι δηλαδή η λήψη

μέτρων αντιντάμπινγκ θα επηρέαζε την κατάσταση των κατασκευαστών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων της ΕΚ.

2. Συγκέντρωση πληροφοριών

(44) Τα συμπεράσματα που αναφέρονται παρακάτω βασίζονται στις παρατηρήσεις που υπέβαλαν διάφοροι ενδιαφερόμενοι χρήστες, συνολικά 27 εταιρείες ποσοτικά στοιχεία, και ενδεχομένως σημαντικά, υπήρχαν για εννέα από αυτές, πράγμα που αντιπροσωπεύει 17% της ετήσιας φαινομένης κοινοτικής κατανάλωσης ΜΜΔ. Η αξιοπιστία αυτών των στοιχείων ελέγχθηκε, εφόσον ήταν δυνατόν, κατά τις επισκέψεις στις εταιρείες.

3. Βιομηχανικές επιπτώσεις στα μεταγενέστερα στάδια παραγωγής

(45) Για να προσδιοριστεί σε ποια κλίμακα επηρεάζονται τα μεταγενέστερα στάδια παραγωγής από τα μέτρα για τους ΜΜΔ, πρέπει να εξαιρεθούν οι εταιρείες παραγωγής γραφικής ύλης που ασχολούνται με προϊόντα γραφείου, άλλες από τις εταιρείες παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων και το δείκτη παραγωγικότητας που διαπιστώθηκε στο πλαίσιο των παρατηρήσεων που υποβλήθηκαν, θεωρείται ότι η απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων ανέρχεται σε 6 000 υπαλλήλους.

(46) Όσον αφορά τη δομή της βιομηχανίας μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων, διαπιστώθηκε ότι υπάρχουν δύο κατηγορίες προϊόντων, τα τυποποιημένα και αυτά που κατασκευάζονται επί παραγγελία. Με βάση το επίπεδο παραγωγικότητας των δύο κατηγοριών, και το μερίδιο αγοράς των χρηστών, θεωρείται ότι η παραγωγή μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων επί παραγγελία αντιπροσωπεύει το ένα τρίτο κατ' όγκο της κοινοτικής παραγωγής του προϊόντος και το 50% του συνολικού κύκλου εργασιών.

(47) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στους ΜΜΔ θα απέκλειε τους εισαγόμενους ΜΜΔ από την κοινοτική αγορά, και συνεπώς πηγή προμήθειας θα αποτελούσαν μόνον οι δύο κοινοτικοί παραγωγοί. Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι, λόγω του μεγέθους ενός από τους δύο κοινοτικούς παραγωγούς, η αγορά που προμηθεύει το προϊόν πιθανόν να αποτελέσει μονοπώλιο στο εγγύς μέλλον. Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η διαφορά μεγέθους των δύο κοινοτικών παραγωγών είναι περιορισμένη και δεν είναι τέτοια που να οδηγήσει στην εξαφάνιση του ενός από τους δύο. Επιπλέον, δεν υποβλήθηκαν νέα αποδεικτικά στοιχεία για το πρώτο μέρος του εν λόγω ισχυρισμού. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 78 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

4. Άμεσες χρηματοοικονομικές επιπτώσεις στα μεταγενέστερα στάδια παραγωγής

(48) Κατά πρώτον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι για ορισμένους τύπους μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων, οι ΜΜΔ αντιπροσωπεύουν ποσοστό μέχρι 30% του κόστους κατασκευής ενός μηχανισμού για το δέσιμο φύλλων.

Σχετικά με αυτό, διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω κανονισμός αποτελεί σημαντικό στοιχείο του τελικού προϊόντος, και ότι ο αριθμός δακτυλίων και το μέγεθος επηρεάζουν σημαντικά το ποσοστό κόστους του τελικού προϊόντος. Δεδομένης αυτής της ποικιλίας, θεωρείται ότι για να γίνει σοβαρή ανάλυση της επίρροής του ΜΜΔ στο κόστος, δεν πρέπει να ληφθεί ως βάση κάποιο συγκεκριμένο μοντέλο μηχανισμού για το δέσιμο φύλλων, αλλά η ανάλυση θα πρέπει να γίνει συνολικά για κάθε εταιρεία, αφού ληφθεί υπόψη το σημερινό φάσμα προϊόντων που πωλούνται.

Θεωρήθηκε συνεπώς ότι το συνολικό κόστος της προμήθειας ΜΜΔ για μια δεδομένη εταιρεία θα πρέπει να εξεταστεί υπό το φως της συνολικής αξίας των πωλήσεών της μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων. Από τα παραπάνω προκύπτει σταθμικός μέσος δείκτης 10,8 % («δείκτης κόστους»), ο οποίος είναι αρκετά ομοιογενής για τις εταιρείες που εξετάστηκαν. Παρόλο που υπήρχαν διαφορές μεταξύ των εταιρειών που ασχολούνται με την παραγωγή τυποποιημένων μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων σε σχέση με άλλες που ασχολούνται με την παραγωγή των εν λόγω προϊόντων επί παραγγελία, καμία εταιρεία δε σημείωσε, κατά μέσο όρο, δείκτη υψηλότερο από 13 %.

- (49) Όσον αφορά την πιθανή επίπτωση της τιμής των ΜΜΔ στα τυποποιημένα προϊόντα, οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν μετά την τελική κοινολόγηση αναφέρουν δείκτη κόστους 14,4 %. Αυτό, κατά τον ισχυρισμό, οφείλεται στο γεγονός ότι η τιμή ενός μηχανισμού για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζεται επί παραγγελία είναι δύο φορές υψηλότερη από την τιμή ενός τυποποιημένου μηχανισμού για το δέσιμο φύλλων, και ότι ο δείκτης κόστους θα πρέπει συνεπώς να είναι το ήμισυ της τιμής του τυποποιημένου προϊόντος.

Η εν λόγω προσέγγιση παραβλέπει εντελώς το γεγονός ότι αυτές οι δύο κατηγορίες μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων δεν κατασκευάζονται απαραίτητα με τον ίδιο τρόπο. Ορισμένοι ειδικοί τύποι μηχανισμών, για περιορισμένες σειρές προϊόντων, είναι ακριβοί και χρησιμοποιούνται για τους μηχανισμούς για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζονται επί παραγγελία. Αυτό σημαίνει ότι τα δύο μέρη της αναλογίας είναι διαφορετικά, και ότι παρόλο που ο δείκτης κόστους για τους τυποποιημένους μηχανισμούς για το δέσιμο φύλλων είναι υψηλότερος από αυτό των αντίστοιχων προϊόντων που κατασκευάζονται επί παραγγελία, δεν είναι ωστόσο δύο φορές υψηλότερος. Όπως εξηγήσαμε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 48 δεν διαπιστώθηκε δείκτης κόστους υψηλότερος από 13 %. Επιπλέον, ορισμένες εταιρείες ασχολούνται αποκλειστικά με την παραγωγή τυποποιημένων προϊόντων.

- (50) Κατά δεύτερον, και εν μέρει βάσει του προαναφερθέντος ισχυρισμού για το δείκτη κόστους, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα είχε σημαντική αρνητική επίπτωση στη χρηματοοικονομική κατάσταση των κατασκευαστών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων.

Αυτοί οι ισχυρισμοί σχετικά με την προβλέψιμη επίπτωση των μέτρων εξετάστηκαν λεπτομερώς.

Όσον αφορά τις τιμές πώλησης των ΜΜΔ, είναι πιθανόν ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, με μερίδιο αγοράς 35 %, δεν θα είναι σε θέση να αυξήσει τις τιμές του πάνω από ένα ορισμένο επίπεδο (το οποίο μπορεί να είναι κατώτερο από 10 % κατά τους υπολογισμούς), χωρίς να υπάρχει κίνδυνος να ενταθεί η καθοδική τάση όσον αφορά το μερίδιο αγοράς. Επιπλέον, οι εισαγωγές από χώρες που δεν θίγονται από την παρούσα διαδικασία αντιπροσωπεύουν 9 % της αγοράς ΜΜΔ, και αναμένεται αυτοί οι παραγωγοί δεν θα είναι πρόθυμοι ή δεν θα μπορούν να επιβάλουν αύξηση των τιμών. Όσον αφορά τις εισαγωγές από Μαλαισία, πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας που προβλέπεται για την εν λόγω χώρα είναι σημαντικά κατώτερο από αυτό της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Δεδομένου ότι το μερίδιο αγοράς των μηχανισμών κινεζικής καταγωγής είναι 45 %, διαπιστώθηκε ότι ακόμα και αν γι' αυτούς τους μηχανισμούς σημειωνόταν αύξηση της τιμής κατά 20 % κατά τη μεταπώληση, και εάν για τους μηχανισμούς καταγωγής άλλων χωρών, εκτός από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, σημειώνονταν οι αυξήσεις τιμής που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, η μέση αύξηση της τιμής στην αγορά εν γένει θα ήταν κατά προσέγγιση 12 %.

Ως εκ τούτου, δεδομένου του μέσου δείκτη κόστους που διαπιστώνεται στην αιτιολογική σκέψη 48, θεωρείται ότι η συνολική επίπτωση του κύκλου εργασιών που είναι πιθανόν να υποστεί η βιομηχανία μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων μετά την επιβολή μέτρων θα ήταν 12 % του 10,8 %, ήτοι 1,3 %. Ακόμα και στην, μάλλον απίθανη, περίπτωση, πλήρους επίπτωσης του υψηλότερου προταθέντος δασμού αντιντάμπινγκ στην τιμή μεταπώλησης ΜΜΔ, ήτοι 39,4 % σε τιμή cif ή 29,9 % σε επίπεδο μεταπώλησης ΜΜΔ, δεν μπορεί να προβλεφθεί επίπτωση μεγαλύτερη από 3,2 % στις τιμές πώλησης των παραγωγών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων.

- (51) Έχει επίσης προβληθεί ο ισχυρισμός ότι η αύξηση του κόστους των μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων δεν εκφράζεται με την αύξηση της τιμής του τελικού προϊόντος, η οποία οφείλεται στο γεγονός ότι η προσφορά μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων στην αγορά υπερβαίνει τη ζήτηση, στις μεταβολές της διάρκειας του προϊόντος και στο φόβο μείωσης της ζήτησης.

Δεδομένου ότι η μέση αύξηση της τιμής των μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων που θα σημειωνόταν σε επίπεδο λιανικής πώλησης ή επιχειρήσεων που αγοράζουν το προϊόν θα ήταν κατώτερο από 1 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 50 όπου η τιμή «εκ του εργοστασίου» για τους μηχανισμούς για το δέσιμο φύλλων υπολογίζεται σε 1,3 %), θεωρείται ότι δεν είναι πιθανόν να σημειωθεί σημαντική συρρίκνωση της ζήτησης και ότι η επίπτωση, εάν υπάρξει, στην κατάσταση των καταναλωτών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων θα είναι ελάχιστη. Επιπλέον, θα πρέπει να σημειωθεί ότι δε γίνεται να υπάρχουν υποκατάστατα για τους μηχανισμούς για το δέσιμο φύλλων με τέτοια ανταγωνιστική θέση ώστε να τους αντικαθιστούν με την παραμικρή εξέλιξη της τιμής. Ορισμένες εταιρείες στον τομέα παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων επιβεβαίωσαν μάλιστα ότι δεν προβλέπεται αλλαγή του τρόπου κατανάλωσης για τα πέντε έως δέκα επόμενα έτη.

Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ούτε ο σχετικός ισχυρός ανταγωνισμός μεταξύ των παραγωγών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων ούτε η εμφάνιση υποκατάστατων εντός της ΕΚ είναι πιθανόν να εμποδίσουν τους παραγωγούς μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων να αυξήσουν τις τιμές τους σύμφωνα με τις δαπάνες τους, λαμβανομένου ιδίως υπόψη του μικρού μεγέθους της αύξησης που απαιτείται για να εκφραστεί η επίπτωση των προτεινόμενων δασμών αντιντάμπινγκ.

5. Ανταγωνισμός από τις τρίτες χώρες

- (52) Ορισμένα κράτη μέλη επανέλαβαν τα επιχειρήματά τους, που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 79 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα επηρέαζαν την ανταγωνιστική θέση των κατασκευαστών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων της ΕΕ έναντι των παραγωγών αυτού του προϊόντος που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες. Αυτοί οι εξαγωγείς θα μπορούσαν να επωφεληθούν από το χαμηλότερο κόστος των μηχανισμών και τις συνολικές πολιτικές προμήθειες ορισμένων μεγάλων εταιρειών διάθεσης τυποποιημένων μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων, η επιρροή των οποίων ολοένα αυξάνεται στην αγορά. Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι αυτό θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στα μεταγενέστερα στάδια, που θα προκύψει πιθανώς στον πειρασμό να μεταφέρει την παραγωγή του σε γειτονικές χώρες. Όσον αφορά αυτό τον ισχυρισμό, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η αγορά μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων μπορεί να υποδιαιρεθεί σε δύο τμήματα, ήτοι στους μηχανισμούς που κατασκευάζονται επί παραγγελία και στους τυποποιημένους μηχανισμούς.

α) Προϊόντα που κατασκευάζονται επί παραγγελία

- (53) Πρέπει να τονισθεί και πάλι ότι, για το τμήμα της αγοράς που απευθύνεται άμεσα στις επιχειρήσεις, είναι βασικό να βρίσκονται οι παραγωγοί κοντά στους πελάτες, και να υπάρχει ευελιξία στην παραγωγή για την κάλυψη της ζήτησης και την παροχή υπηρεσιών. Επιπλέον, γι' αυτό τον τύπο προϊόντος, η επίπτωση του ΜΜΔ στην τελική τιμή, μπορεί να είναι μικρότερη από τον υπολογιζόμενο μέσο όρο που καθορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 48. Ως εκ τούτου, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι το θέμα της ανταγωνιστικής θέσεως αυτού του τμήματος της αγοράς έχει κυρίως σημασία σε σχέση με την ύπαρξη εισαγόμενων τυποποιημένων προϊόντων για περαιτέρω προσαρμογή στις ανάγκες του χρήστη. Σε αυτό το πλαίσιο, υπάρχουν εισαγωγές τελικών προϊόντων πολυπροπυλενίου από την Άπω Ανατολή, συμπεριλαμβανομένων των μικρότερων μοντέλων μηχανισμών για το δέσιμο των φύλλων. Όσον αφορά τη σχέση υποκατάστασης μεταξύ αυτών των προϊόντων και των μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζονται επί παραγγελία, θα πρέπει ωστόσο να τονιστεί ότι ένας μηχανισμός για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζεται επί παραγγελία δεν είναι μόνον ένα τυποποιημένο προϊόν που φέρει τυπωμένο λογότυπο. Πράγματι, οι μηχανισμοί για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζονται επί παραγγελία εξαρτώνται από ένα φάσμα διαφορετικών ακατέργαστων υλικών και τεχνικών συναρμολόγησης που

χρησιμοποιούνται για την παραγωγή μικρού αριθμού εντελώς εξατομικευμένων προϊόντων. Για λόγους δημοσίων σχέσεων, η μετατροπή αυτού του συγκεκριμένου προϊόντος που έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ανάγκες του χρήστη σε τυποποιημένο μηχανισμό με απλή πρόσδεση λογότυπου θα απαιτούσε τόσο σημαντική διαφορά τιμής, ώστε είναι πιθανόν αυτή η εξέλιξη να μην οφείλεται στην επίπτωση των μέτρων αντιντάμπινγκ.

β) Τυποποιημένα προϊόντα

- (54) Όσον αφορά τους παραγωγούς τυποποιημένων μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων στην Κοινότητα, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η αγορά τους επηρεάζεται από τη διάθεση των προϊόντων. Η διάθεση χαρακτηρίζεται ολοένα περισσότερο από μεγάλες αλυσίδες υπερκαταστημάτων που ακολουθούν πολιτικές προμήθειες που επωφελούνται από τις χαμηλότερες παγκόσμιες τιμές πώλησης για τα συγκρίσιμα προϊόντα, και οι πολιτικές αυτές περιορίζονται μόνον από το κόστος μεταφοράς. Σχετικά με αυτό το θέμα, διαπιστώθηκε ότι το κόστος οδικής μεταφοράς για μια κανονική απόσταση εντός ενός κράτους μέλους ή μεταξύ μιας γειτονικής χώρας μη μέλους της ΕΕ και της Κοινότητας δεν θα ήταν κατώτερο από 5% της αξίας του προϊόντος. Για μεγαλύτερη απόσταση, μεταξύ των χωρών μη μελών της ΕΚ και της Κοινότητας, στην περίπτωση χρησιμοποίησης θαλασσιών μεταφορών, το κόστος μεταφοράς θα πλησίαζε το 10% της αξίας του προϊόντος.

- (55) Συνεπεία του μέγιστου δείκτη κόστους που αναφέρεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 49, θεωρείται ότι η προβλέψιμη επίπτωση της τιμής στον κλάδο παραγωγής τυποποιημένων μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων θα περιοριζόταν στο 13% (μέγιστος δείκτης κόστους για τα τυποποιημένα προϊόντα) επί 12% (μέση αύξηση της τιμής), που ισούται με 1,6%.

Βάσει των παραπάνω, κατά την ανάλυση θα πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ του ανταγωνισμού της Νορβηγίας, των Χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) και των χωρών της Άπω Ανατολής.

β.1) Ανταγωνισμός από τη Νορβηγία

- (56) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι εισαγωγές από τη Νορβηγία αποτελούν επί του παρόντος τη μεγαλύτερη απειλή για τον κλάδο παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων της ΕΚ, δεδομένου ότι οι εισαγωγές από αυτή τη χώρα είναι ήδη σημαντικές και ολοένα αυξάνονται.

Δεδομένου ότι δεν έχουν υποβληθεί καταγγελίες ή τεκμηριωμένα αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, θα ήταν λογικό να θεωρηθεί ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων έχει ίδιο ή παρόμοιο κόστος «εκ του εργοστασίου» με τους ανταγωνιστές της Νορβηγίας. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η αύξηση κόστους που είναι δυνατόν να έχουν οι παραγωγοί μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων της ΕΚ θα εξακολουθούσε να τους επιτρέπει να είναι ανταγωνιστικοί, δεδομένου ότι το κόστος μεταφοράς για τις πωλήσεις στην ΕΚ των νορβηγικών ανταγωνιστών στην προκειμένη περίπτωση θα ήταν τουλάχιστον τρεις φορές υψηλότερο (5%) από αυτήν την προβλέψιμη αύξηση κόστους (1,6%).

6.2) Ανταγωνισμός από τις ΧΚΑΕ

- (57) Οι ΧΚΑΕ είναι, κατά τους ισχυρισμούς, σε ανταγωνιστική θέση όσον αφορά τη δημιουργία κλάδου παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων ικανού να ανταγωνιστεί την αγορά της ΕΚ.

Από αυτή την άποψη, θα πρέπει να σημειωθεί ότι μέχρι τώρα το μέγεθος του κλάδου παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων σε αυτές τις χώρες παρέμεινε μικρό και οι στατιστικές εισαγωγής προϊόντων γραφείου δείχνουν χαμηλό επίπεδο εισαγωγών. Εντούτοις, ούτε η αύξηση αυτού του κλάδου παραγωγής ούτε η σχετικά πλεονεκτική της θέση από απόψεως κόστους εργασίας μπορούν να αμφισβητηθούν. Η μείωση του κόστους παραγωγής που μπορεί να επιτευχθεί σ' αυτές τις χώρες σε σύγκριση με την Κοινότητα υπερβαίνει το απαραίτητο κόστος μεταφοράς στην κοινοτική αγορά.

Εντούτοις, πρέπει να θεωρηθεί ότι η δημιουργία ενός κλάδου παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων με προσανατολισμό προς τις εξαγωγές στις γειτονικές χώρες θα είχε ως αποτέλεσμα τη μεταφορά των παραγωγικών δραστηριοτήτων της ΕΚ. Παρόλο που έχει γίνει αναφορά σε επιχειρηματικά σχέδια για τη μεταφορά της παραγωγής σε αυτές τις χώρες, τα στοιχεία που έλαβε η Επιτροπή συνίσταντο μόνο στη σύγκριση του τρέχοντος κόστους εργασίας και του κόστους μεταφοράς. Με βάση αυτά τα στοιχεία, ακόμα και πριν την εφαρμογή οποιουδήποτε μέτρου αντιντάμπινγκ στους ΜΜΔ, αυτές οι συγκρίσεις θα συνηγορούσαν υπέρ της άμεσης μεταφοράς της βιομηχανίας μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων. Αυτό δείχνει ότι, για τη λήψη μιας διαχειριστικής απόφασης για τη μεταφορά της παραγωγής, η εταιρεία σταθμίζει επίσης άλλους σημαντικούς παράγοντες. Σ' αυτό το πλαίσιο, πρέπει να ληφθεί υπόψη το κόστος των μεταφερομένων εγκαταστάσεων παραγωγής και, κυρίως, η αβεβαιότητα που σχετίζεται με τις ταχέως αναπτυσσόμενες χώρες.

Θεωρείται ότι, σε περίπτωση απόφασης να μεταφερθεί η παραγωγή στις ΧΚΑΕ, η πιθανή επίπτωση της αύξησης της τιμής στους ΜΜΔ, λόγω του περιορισμένου ποσοστού της, 1,6% κατά μέσον όρο, θα ήταν μικρή, ή ακόμη και αμελητέα. Ως εκ τούτου, δεν έχουν υποβληθεί αδιάσειστα στοιχεία που να δείχνουν ότι η επιβολή δασμού στους ΜΜΔ θα οδηγούσε στη μεταφορά του κλάδου παραγωγής μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων στις ΧΚΑΕ και στην ένταξη σημαντικών εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες.

6.3) Ανταγωνισμός από την Άπω Ανατολή

- (58) Ένας εξαγωγέας υπέβαλε πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες τα τελικά προϊόντα από την Άπω Ανατολή μπορούν να εισάγονται σε τιμή κατώτερη από το κοινοτικό κόστος παραγωγής.

Οι στατιστικές εισαγωγής της Eurostat δείχνουν ότι οι εισαγωγές πλαστικών προϊόντων γραφείου καταγωγής των εν λόγω χωρών είναι σχετικά χαμηλές και σταθερές. Ως εκ τούτου, σχεδόν όλοι οι κατασκευαστές μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων στην Κοινότητα, τόσο οι μικρές εταιρείες όσο και οι μεγάλες,

ελαχιστοποιούν τις ανταγωνιστικές επιπτώσεις αυτών των εισαγωγών.

Συνεπώς, θεωρείται ότι η ανταγωνιστική σχέση μεταξύ των παραγωγών της Άπω Ανατολής και των παραγωγών της ΕΚ που περιγράφεται παραπάνω δεν είναι πιθανό να αλλάξει με την επιβολή μέτρων στις κοινοτικές εισαγωγές ΜΜΔ.

γ) Συμπέρασμα για τον ανταγωνισμό από τρίτες χώρες

- (59) Επομένως, δεν διαπιστώθηκε ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στους ΜΜΔ θα ήταν τέτοια ώστε να επηρεάσει σημαντικά την ανταγωνιστική θέση των κατασκευαστών μηχανισμών για το δέσιμο φύλλων της ΕΚ έναντι των παραγωγών του αντίστοιχου προϊόντος που είναι εγκατεστημένοι εκτός Κοινότητας. Αυτό το συμπέρασμα ισχύει τόσο για τους μηχανισμούς για το δέσιμο φύλλων που κατασκευάζονται επί παραγγελία όσο και για τους τυποποιημένους μηχανισμούς.

Γ. Επίπτωση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

- (60) Όσον αφορά τις συνέπειες στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής της έλλειψης μέτρων αντιντάμπινγκ, διαπιστώθηκε στο πρώτο στάδιο (αιτιολογική σκέψη 76 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό) ότι αυτό θα οδηγούσε στην περαιτέρω επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι επανειλημμένες απώλειες από το 1992 θα συνεχίζονταν παρά τη μακροπρόθεσμη αναδιάρθρωση που έχει ήδη αρχίσει.

Θα πρέπει να προσθέσουμε ότι η δυσμενής θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όσον αφορά τα ίδια κεφάλαιά του και το ύψος του βραχυπρόθεσμου χρέους θα οδηγούσαν σε μια μη βιώσιμη κατάσταση. Από εμπορική άποψη, οποιαδήποτε περικοπή του φάσματος προϊόντων που προσφέρει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, ως αντίδραση στις συμπιεσμένες τιμές, δεν θα αποτελούσε λύση. Πράγματι, εάν οι κοινοτικοί παραγωγοί ενέπιπταν στον πειρασμό να ενεργήσουν με αυτό τον τρόπο, θα έχαναν ένα από τα ανταγωνιστικά τους πλεονεκτήματα και, λόγω του διασκορπισμού του κλάδου παραγωγής που αγοράζει αυτό το προϊόν, δεν θα ήταν σε θέση να επιτύχουν το μεγάλο όγκο παραγωγής και πωλήσεων που είναι απαραίτητος για τον κλάδο παραγωγής αυτού του τύπου. Από βιομηχανική άποψη, οι επενδύσεις στον τομέα της αυτοματοποίησης υπήρξαν σημαντικές και επιτυχημένες, με αποτέλεσμα να καταστεί ο κλάδος παραγωγής εξαιρετικά ανταγωνιστικός σε παγκόσμιο επίπεδο. Δεδομένου του επιπέδου αυτοματοποίησης και ολοκλήρωσης που έχει επιτευχθεί, καθώς και ορισμένων εξοπλισμών, όπως οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας μετάλλων που είναι μοναδικές σε κάθε εταιρεία, δεν θα ήταν βιώσιμη λύση να εγκαταλειφθούν ορισμένες σειρές προϊόντων χωρίς να επιδεινωθεί η κατάσταση των υπολοίπων.

Για τους λόγους αυτούς και συνεπεία του αθέμιτου ανταγωνισμού από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η παραγωγή στην Κοινότητα, πολύ σύντομα, δεν θα έχει πλέον βιώσιμες προοπτικές και θα παύσει εντελώς να λειτουργεί.

Δ. Συμπέρασμα

- (61) Βάσει των ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που συνήγαγε η Επιτροπή στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας. Πράγματι, αφού εξετάστηκαν πολλά σχετικά θέματα και συμφέροντα, δεν διαπιστώθηκαν επιτακτικοί λόγοι για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η θέσπιση οριστικών μέτρων δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ.

ΙΧ. ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**A. Γενικά**

- (62) Θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι οι λεπτομερείς υπολογισμοί για τη διαπίστωση του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας στο προσωρινό στάδιο βασίζονταν στο επίπεδο της τιμής, ανά κατηγορία μοντέλων με τα ίδια ειδικά χαρακτηριστικά, (βάσει σταθμισμένου μέσου κόστους παραγωγής, συμπεριλαμβανομένου του κέρδους) των μοντέλων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με τις περισσότερες πωλήσεις (60 % κατ' όγκο). Αυτό συγκρίθηκε στη συνέχεια με την τιμή μεταπώλησης των εισαχθέντων προϊόντων, ή, στις περιπτώσεις που απέβη απαραίτητο, με την τιμή εισαγωγής *cif*, προσαρμοσμένη στο επίπεδο παράδοσης στον πελάτη, για κάθε αντίστοιχη κατηγορία. Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, συγκρίθηκαν μόνον οι κατηγορίες με τα ίδια βασικά χαρακτηριστικά, και θεωρήθηκε ότι για παρόμοιες κατηγορίες ο δασμός θα πρέπει να καλύπτει τη διαφορά μεταξύ του υπολογισθέντος μη επιζήμιου επιπέδου τιμής και των πραγματικών τιμών πώλησης των εισαγωγών στην Κοινότητα. Η αύξηση τιμής που διαπιστώθηκε ανά κατηγορία εκφράστηκε στη συνέχεια ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» των εισαχθέντων προϊόντων για κάθε κατηγορία. Καθορίστηκε στη συνέχεια ένα ενιαίο επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας για κάθε χώρα που υπόκειται στη διαδικασία, με υπολογισμό του σταθμικού μέσου όρου του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας ανά κατηγορία.
- (63) Σχετικά με αυτό το θέμα, ένας εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή, ακολουθώντας για τη σύγκριση μεταξύ του περιθωρίου ντάμπινγκ και του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας μια προσέγγιση που βασίζεται σε μέσο όρο, δεν εξέτασε τις διάφορες καταστάσεις που ισχύουν σε διαφορετικά τμήματα αγοράς. Ζήτησε από την Επιτροπή να συγκρίνει, για κάθε τμήμα της αγοράς (π.χ. μηχανισμοί με δύο δακτύλιους), το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας που διαπιστώθηκε με το περιθώριο ντάμπινγκ, και να λάβει υπόψη της μόνο το μικρότερο περιθώριο ανά τμήμα αγοράς κατά τον υπολογισμό του τελικού μέσου όρου ενός ενιαίου δασμού για όλα τα τμήματα αγοράς.

Πρέπει να σημειωθεί σχετικά με αυτό ότι η μέθοδος υπολογισμού που χρησιμοποιήθηκε στην προκειμένη περίπτωση πληροί τους όρους του άρθρου 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ και είναι σύμφωνη με την προηγούμενη πρακτική σχετικά με τον υπολογισμό δασμού χαμηλότερου από το περιθώριο ντάμπινγκ σε περιπτώσεις όπου ο δασμός αυτός επαρκεί για την εξουδετέρωση της ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Αυτή η προσέγγιση δικαιολογείται από το γεγονός ότι η παρούσα έρευνα αντιντάμπινγκ καλύπτει τις πωλήσεις ενός ομοειδούς προϊόντος στο πλαίσιο του οποίου διαπιστώθηκε ότι υπάρχουν διάφορες ανταγωνιστικές κατηγορίες και μοντέλα.

- (64) Υπό αυτές τις συνθήκες, επιβεβαιώνεται η μέθοδος υπολογισμού εξουδετέρωσης της ζημίας, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 82 έως 84 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

B. Επίπεδο και μορφή των δασμών

- (65) Βάσει των παραπάνω συμπερασμάτων για την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, εξετάστηκε ποια θα ήταν η κατάλληλη μορφή και το επίπεδο των μέτρων αντιντάμπινγκ για να εξουδετερωθεί η στρέβλωση του εμπορίου που προκαλεί η επιζήμια πρακτική ντάμπινγκ και να αποκατασταθούν θεμιτοί ανταγωνιστικοί όροι στην κοινοτική αγορά ΜΜΔ.
- (66) Δεδομένου ότι το επίπεδο των τιμών για την εξουδετέρωση των επιζήμιων αποτελεσμάτων των εισαγωγών είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ και των δύο εν λόγω εξαγωγικών χωρών, χρησιμοποιήθηκε το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας για να προσδιοριστεί το επίπεδο των μέτρων.
- (67) Η παραχώρηση ατομικής μεταχείρισης στη WWS διαπιστώθηκε ότι επηρεάζει τα προσωρινά συμπεράσματα. Εφαρμόστηκε η μέθοδος που περιγράφεται ανωτέρω για τον υπολογισμό του ατομικού επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας της εν λόγω εταιρείας, για την οποία προσδιορίστηκε επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας 32,5 %.
- (68) Η μείωση του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας για τη WWS είχε ως αποτέλεσμα αύξηση, από 35,4 σε 39,4 % του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας για όλους τους εξαγωγείς από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.
- (69) Σ' αυτή τη βάση, οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ, υπό μορφή κατ' αξίαν δασμών, θα επιβληθούν ως εξής:

Δασμός

— Μαλαισία:	10,5 %
— Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας:	
— WWS:	32,5 %
— Υπολειπόμενος δασμός για τις άλλες εταιρείες:	39,4 %

Γ. Μορφή του δασμού για τους μηχανισμούς με 17 και 23 δακτυλίου

- (70) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι η επιβολή ενός κατ' αξία δασμού στους μηχανισμούς με 17 και 23 δακτυλίου, στο ίδιο ποσοστό που ισχύει για τους άλλους μηχανισμούς, δεν ήταν σκόπιμη, δεδομένης της διαφοράς τιμής μεταξύ αυτών των δύο κατηγοριών.

Σ' αυτό το πλαίσιο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η τιμή εισαγωγής όσον αφορά τους μηχανισμούς με 17 ή 23 δακτυλίου είναι σημαντικά υψηλότερη από τη μέση τιμή εισαγωγής για όλους τους μηχανισμούς. Υπό αυτές τις συνθήκες, λόγω του αποκλειστικού χαρακτήρα ορισμένων χρήσεων αυτών των μηχανισμών και της ευκολίας με την οποία αναγνωρίζονται αυτά τα προϊόντα, θεωρείται ότι, τελικά, για τον υπολογισμό του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας, πρέπει να ληφθεί δεόντως υπόψη η ιδιαίτερα υψηλή τιμή των μηχανισμών με 17 και 23 δακτυλίου και ο ισχυρός ανταγωνισμός μεταξύ ορισμένων τμημάτων αγοράς, και να εξασφαλιστεί ότι δεν επηρεάζεται από δυσανάλογες διαφορές τιμής. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί εάν εξασφαλιστεί ότι οι μηχανισμοί με 17 και 23 δακτυλίου εισάγονται με τιμή υψηλότερη από ένα ορισμένο επίπεδο που απαιτείται, όπως και για τους άλλους ΜΜΔ, για την εξουδετέρωση της ζημίας που προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρήθηκε σκόπιμη η θέσπιση μέτρων άλλων από τον κατ' αξία δασμό. Βάσει των συγκρίσεων τιμών που πραγματοποιήθηκαν (βλέπε αιτιολογική σκέψη 62), θεωρήθηκε ότι, με την εξασφάλιση ότι η τιμή εισαγωγής cif για μηχανισμούς με 17 ή 23 δακτυλίου αυξάνεται σε 325 Ecu ανά 1 000 τεμάχια, κατ' ελάχιστο όριο πληρούνται οι όροι που αναφέρονται ανωτέρω.

X. ΑΝΑΛΗΨΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (71) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του δασικού κανονισμού αντιντάμπινγκ, η προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων μετά την τελική κοινολόγηση των μέτρων ισχύει επίσης για ενδεχόμενες προτάσεις για ανάληψη υποχρέωσης. Ο κινέζος εξαγωγέας στον οποίο παραχωρήθηκε ατομική μεταχείριση, απέστειλε επιστολή λίγο μετά την εν λόγω προθεσμία, εκφράζοντας την πρόθεσή του να προτείνει ανάληψη υποχρέωσης.

Όσον αφορά το θέμα αυτό, θεωρείται ότι, λόγω του μεγάλου αριθμού τύπων ΜΜΔ που εξάγονται από την εν λόγω εταιρεία, θα ήταν ουσιαστικά αδύνατο να αναληφθεί υποχρέωση και να γίνει η σχετική εποπτεία. Τελικά, ο εξαγωγέας δεν υπέβαλε επίσημη πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης.

XI. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

- (72) Λόγω του μεγέθους των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν για τους εξάγοντες παραγωγούς και

χώρες και λόγω της σημαντικής ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, θεωρείται απαραίτητο να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ για συναλλαγές που σχετίζονται με το εν λόγω προϊόν, στο επίπεδο των οριστικών δασμών.

- (73) Όσον αφορά τη WWS, η είσπραξη προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ θα πρέπει να περιοριστεί στο ποσοστό δασμού που επιβλήθηκε οριστικά, ήτοι 32,5 %.
- (74) Στις περιπτώσεις που μπορεί να αποδειχθεί στις τελωνειακές αρχές ότι η εγγύηση έγινε για μηχανισμούς 17 ή 23 δακτυλίων, η είσπραξη των ποσών που καταβλήθηκαν υπό μορφή εγγύησης θα πρέπει να περιοριστεί στο δασμό που καταβάλλεται οριστικά γι' αυτούς τους τύπους ΜΜΔ, εάν είναι κατώτερος από το ποσό που καταβλήθηκε ως εγγύηση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλονται οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων μηχανισμών με δακτυλίου για το δέσιμο φύλλων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8305 10 00, καταγωγής Μαλαισίας και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι μηχανισμοί με δακτυλίου για το δέσιμο φύλλων αποτελούνται από δύο ορθογώνια χαλύβδινα φύλλα ή σύρματα που φέρουν τουλάχιστον τέσσερις ημιδακτυλίου από χαλύβδινο σύρμα προσαρμοσμένους σ' αυτά και συγκρατούνται μαζί με χαλύβδινο κάλυμμα. Οι μηχανισμοί μπορεί να ανοίγουν είτε με το τράβηγμα των ημιδακτυλίων είτε με μικρό χαλύβδινο μηχανισμό ώθησης στερεωμένο στον ΜΜΔ.

2. Ο δασμός που επιβάλλεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμών, είναι ο ακόλουθος:

- α) για τους μηχανισμούς με 17 και 23 δακτυλίου (κωδικός Taric) 8305 10 00* 20) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Μαλαισίας, το ποσό του δασμού ισούται με τη διαφορά μεταξύ της ελάχιστης τιμής εισαγωγής 325 Ecu ανά 1 000 τεμάχια και της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» πριν από τον εκτελωνισμό·
- β) για μηχανισμούς άλλους από αυτούς με 17 ή 23 δακτυλίου (κωδικός Taric) 8305 10 00* 10)

	Δασμός	Πρόσθετος κωδικός Taric
Μαλαισία	10,5 %	—
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας:		
— WWS	32,5 %	8934
— Όλες οι άλλες εταιρείες	39,4 %	8900

3. Εκτός εάν ορίζεται άλλως εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

1. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1465/96, εισπράττονται οριστικά ως εξής:

α) για τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση, για τα οποία μπορεί να αποδειχθεί με ικανοποιητικό τρόπο στις τελωνειακές αρχές ότι σχετίζονται με τις εισαγωγές μηχανισμών με 17 ή 23 δακτυλίους, το εισπραττόμενο ποσό ισούται με το ποσό που καταβλήθηκε ως εγγύηση, αλλά περιορισμένο στο ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο α), εάν είναι κατώτερο από το ποσό που καταβλήθηκε ως εγγύηση. Εάν δεν μπορεί να αποδειχθεί ότι τα ποσά που

καταβλήθηκαν ως εγγύηση σχετίζονται με τους μηχανισμούς με 17 ή 23 δακτυλίους, εφαρμόζεται το στοιχείο β).

β) για τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση όσον αφορά μηχανισμούς άλλους από αυτούς με 17 ή 23 δακτυλίους, εισπράττεται το ποσό του οριστικά επιβληθέντος δασμού, εάν είναι κατώτερο ή ίσο με το ποσό που καταβλήθηκε ως εγγύηση. Ειδήλλως, η είσπραξη περιορίζεται στο ποσό που καταβλήθηκε ως εγγύηση.

2. Τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση και υπερβαίνουν το ποσοστό του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ, αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιανουαρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VAN MIERLO